

Verständnis und grundlegende
Voraussetzungen der Ehe

Christliche Ehe zwischen Getauften ist gemäss
katholischem Glaubensverständnis die sakramentale
Lebens- und Liebesgemeinschaft zwischen einem Mann
und einer Frau. Sie fordert deshalb ganzheitliche,
personale Liebe und gegenseitige Hingabe und Treue

Nature et conditions for

Le mariage chrétien entre baptisés
catholiques – une communauté
et d'amour entre un homme et une femme.
un amour total de la part des deux.
l'une à l'autre dans une entière

20 Sind Sie bereit, eine solche Lebens- und
Liebesgemeinschaft einzugehen ?

Etes-vous prêts à assumer une telle
et d'amour ?

21 Sind Sie bereit, diese Gemeinschaft mit Ihrer Gattin
(Ihrem Gatten) immer mehr zu vertiefen und alles
auszuschliessen, was der gegenseitigen Treue
widerspricht ?

Etes-vous prêts à approfondir cette
communauté avec votre conjoint(e) ?
serait en contradiction avec la

22 Es ist der Wille des Herrn, dass die Ehe dauert bis zum
Tod. Haben Sie die feste Absicht, Ihre Ehe zu schliessen
als lebenslänglichen Bund

La volonté du Seigneur est que le mariage
dure jusqu'à la mort. Avez-vous la ferme intention
comme une alliance pour la vie ?

23 Eheleiche Liebe will hinauswachsen über sich selber.
Eines der sichtbaren Zeichen solcher Liebe ist das Kind.
Sind Sie grundsätzlich bereit, Kindern das Leben zu
schenken und sich zu bemühen, für deren christliche
Erziehung zu sorgen ?

L'amour conjugal doit s'épanouir au-delà de
des signes concrets de cet amour.
fondamentalement prêts à donner la vie et à
vous efforcer de leur assurer

24 Die Ehe setzt eine persönliche Entscheidung in Freiheit
und ohne Bedingungen voraus. Können Sie auf Grund
dieses Eheverständnisses in voller Freiheit zu Ihrem
Partner Ja sagen ?

Le mariage présuppose une décision personnelle
toute liberté et sans conditions.
base de cette conception du mariage.
partenaire en toute liberté ?

Zusätzliche Fragen
(allfällige Hindernisse)

Questions complémentaires
(empêchements éventuels)

25 Waren Sie schon früher zivil oder kirchlich verheiratet ?
Wenn ja, mit wem ?
Wie und warum wurde diese Ehe aufgelöst ? (Dokumente
beilegen)
Bestehen irgendwelche Verpflichtungen gegenüber
Kindern auch aus früherer Verbindung, bzw. dem früheren
Partner ?

Avez-vous autrefois déjà été marié(e)
ou religieux(e) ?
Si oui, avec qui ?
Comment et pour quel motif ?
(joindre les preuves écrites)
Avez-vous des obligations envers des
ou vis-à-vis de votre premier

26 Sind Sie sich bewusst, dass auch zur christlichen Ehe die
Fähigkeit zur geschlechtlichen Vereinigung gehört ?

Avez-vous bien conscience que la capacité
l'union charnelle fait partie intégrante

27 Könnte etwas anderes Ihrer Eheschliessung
entgegenstehen (Ordensgelübde, Ordination...)?

Y aurait-il un autre obstacle à votre
mariage ? (vœux religieux, ordination...)

28 Besteht zwischen Ihnen und Ihrer Braut (Ihrem Bräutigam)
ein Verwandtschafts- oder Adoptionsverhältnis ?

Y a-t-il un lien de parenté ou d'adoption
votre futur conjoint ?

29 (Bei Minderjährigen – laut ZGB Art. 14 vor
Vollendung des 18. Lebensjahres)
Wie stellen sich Ihre Eltern (Ihr Vormund)
zu Ihrer Eheschliessung ?
Sind Sie einverstanden ?

(Pour les mineurs au sens du Code de
Quelle est la réaction de vos parents
à votre projet de mariage ?
Sont-ils d'accord ?

Ich erkläre, dass ich die vorstehenden, mir gestellten
Fragen verstanden und nach bestem Wissen und
Gewissen beantwortet habe.

Je déclare avoir bien compris les questions
ci-dessus et y avoir répondu de bon cœur
ma conscience.

Der Bräutigam
Le fiancé
Lo sposo

Ort und Datum
Lieu et date
Luogo e data

Unterschrift des Pfarrers oder seines Stellvertreters
Signature du curé ou de son suppléant
Firma del parroco o del suo sostituto